

Ⓢ Bruksanvisning
Bandsåg

ⒹⓀ Ⓝ
Betjeningsvejledning
båndsav

ⒻⓃ
Käyttöohje
Vannesaha

Einhell[®]

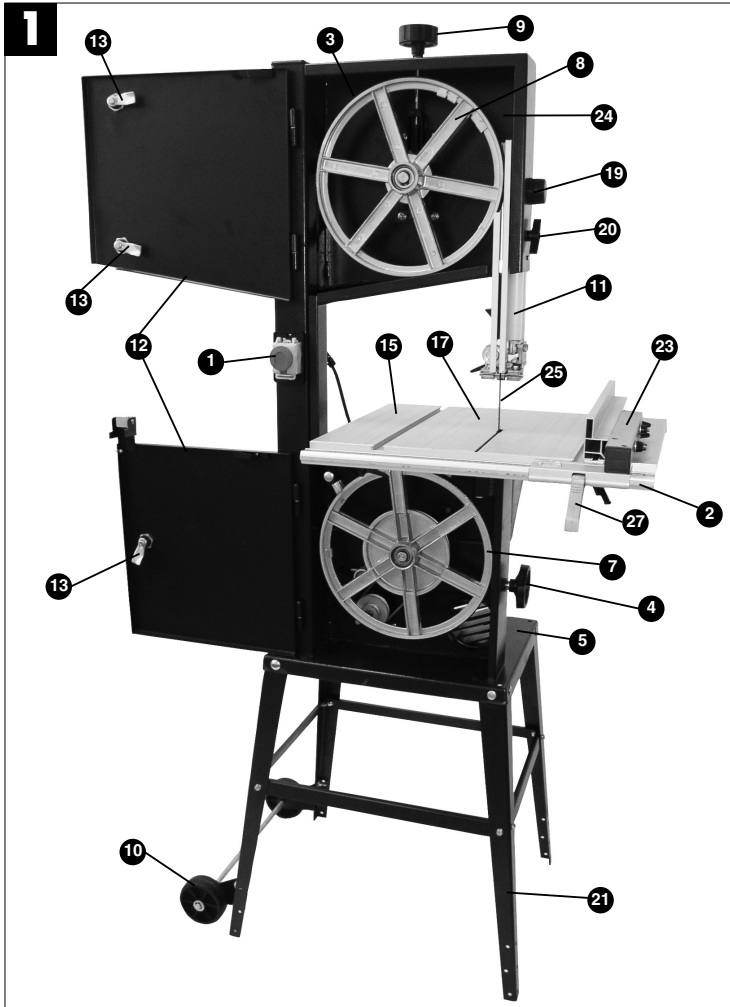
3



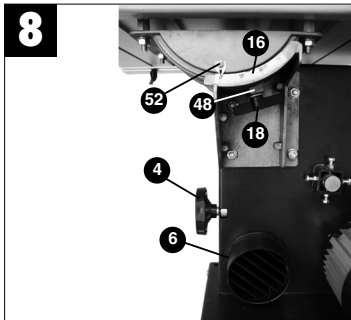
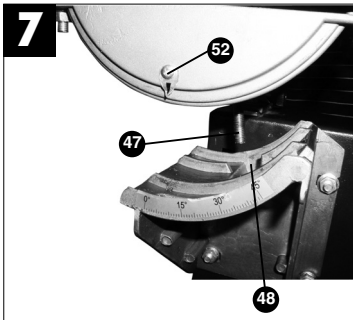
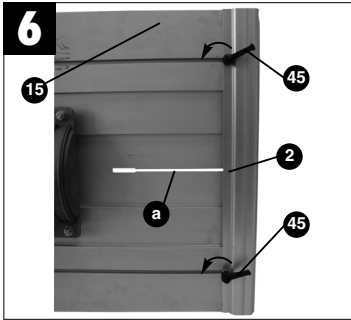
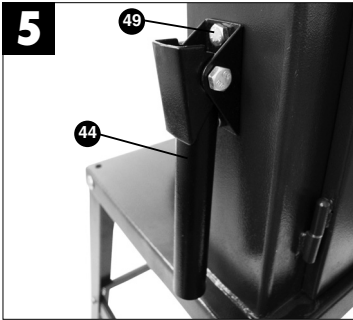
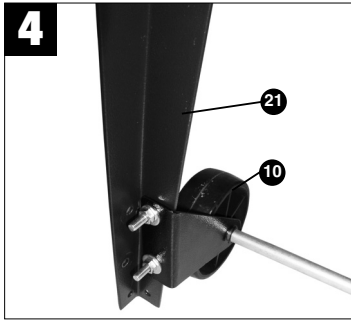
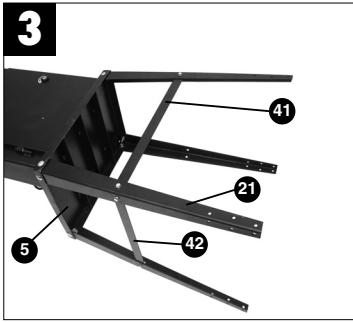
Art.-Nr.: 43.080.50

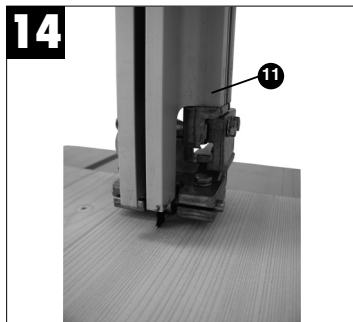
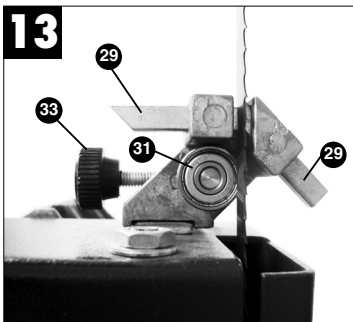
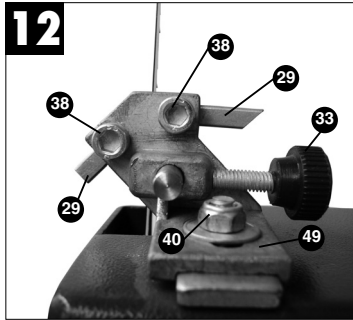
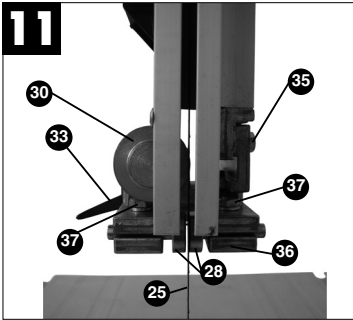
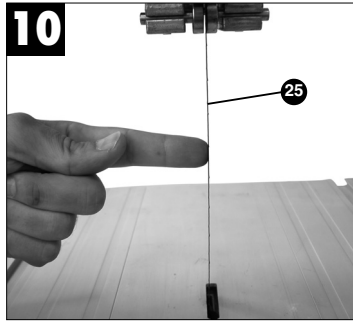
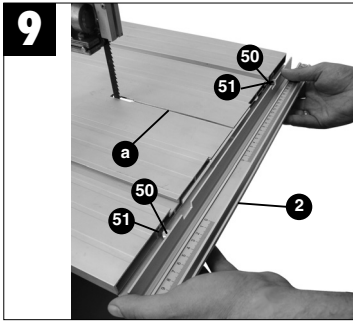
I.-Nr.: 01015

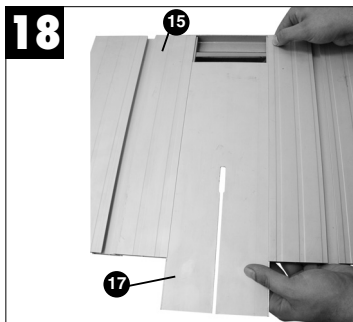
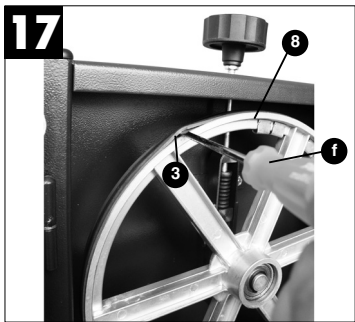
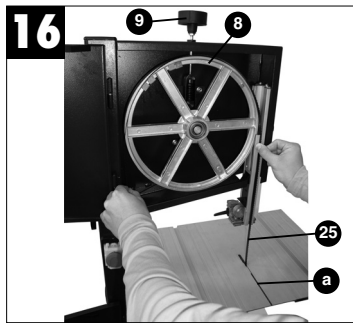
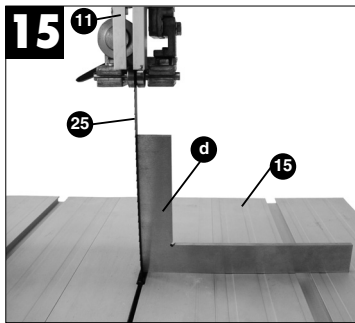
BS **315 UG**

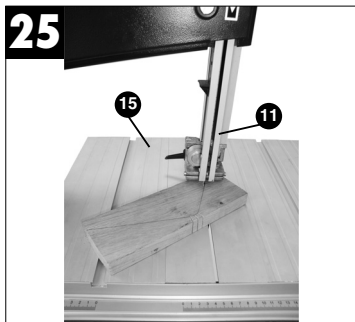
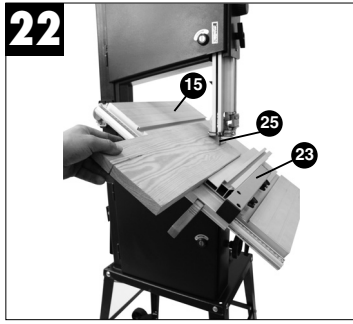
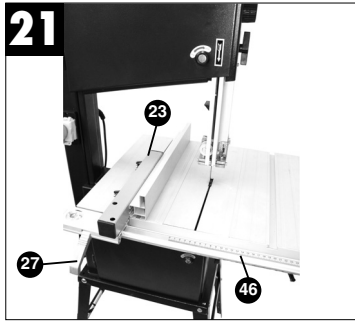


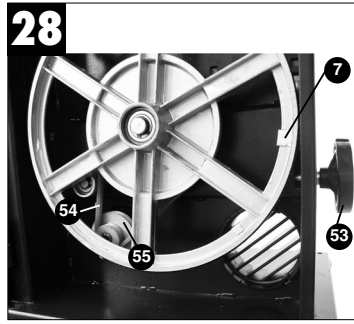












1. Beskrivning av maskinen (bild 1 / 2)

1. Strömbrytare
2. Styrskena
3. Gummlöpyta
4. Handhjul
5. Basplatta
6. Anslutningsstos för utsugning
7. Sägbladsrulle nedtill
8. Sägbladsrulle upptill
9. Spännskruv
10. Hjul
11. Sägbladsstyrning upptill
12. Sidokåpa
13. Lås till kåpa
14. Låsskruv för sägbladsrulle upptill
15. Sägbord
16. Gradskala för svängning
17. Sägplatta
18. Spärrhandtag för sägbord
19. Inställningshandtag för sägbladsstyrning
20. Spärrhandtag för sägbladsstyrning
21. Stativben
22. Inställningskruv för sägbladsrulle upptill
23. Klyvlinjal
24. Maskinstativ
25. Sägblad

2. Leveransomfattning

- Bandsåg
- Sägbord
- Påskjutare
- Klyvlinjal
- Golvstativ
- Sägblad
- Hjul

3. Ändamålsenlig användning

Bandsågen är avsedd för långssågning och kapning av virke och träliknande arbetsstycken.

Runt material får endast sågas om lämpliga fästaneländningar samtidigt används.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål.

Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Maskinen får endast användas med lämpliga sågblad. Till maskinens ändamålsenliga användning

hör också att säkerhetsanvisningarna samt monteringsanvisningarna och driftanvisningar i bruksanvisningen ska följas.

Personer som använder och underhåller utrustningen måste känna till utrustningens funktioner och ha instruerats om eventuella faror. Dessutom ska gällande arbetskyddsföreskrifter följas exakt.

Övriga allmänna regler för arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områden ska även beaktas. Om maskinen ändras leder detta till att tillverkarens ansvar för därutav resulterande skador upphör att gälla.

Trots ändamålsenlig användning kan särskilda resterande riskfaktorer inte uteslutas helt. På grund av maskinens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå under drift:

- Risk för hörselskador vid otillräckligt bullerskydd.
- Risk för hälsovådliga emissioner av trädamm vid användning inom slutna utrymmen.
- Risk för personskador om användaren kommer åt verktyget inom det oskyddade sågområdet.
- Risk för personskador vid verktygsbyte (skärsår).
- Olycksrisk från arbetsstycken, eller delar av arbetsstycken, som slungas ut från maskinen.
- Risk för att fingrar kläms fast.
- Risk för rekyler.
- Risk för att arbetsstycket tippar om uppläggningsytan är för liten.
- Risk för personskador om sågverktyget rörs vid.
- Risk för att delar av kvistar eller arbetsstycken slungas ut från maskinen.

4. Viktiga anvisningar

Säkerhetsanvisningar

VARNING! När elverktyg används måste grundläggande förberedande säkerhetsåtgärder tilltas för att utesluta risk för brand, elektriska slag och personskador samt följande åtgärder:

- Håll ditt arbetsområde i ordning!
 - Dålig ordning inom arbetsområdet kan leda till olycksfall.
- Tänk på påverkan från omgivningen!
 - Utsätt aldrig verktyg för regn.
 - Använd aldrig verktygen i fuktig eller våt omgivning.
 - Se till att belysningen är tillräcklig.
 - Använd inte verktygen i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Skydda dig mot elektriska slag!
 - Undvik att röra vid jordade delar.
- Håll andra personer på avstånd från maskinen.
 - Låt inga andra personer, särskilt barn, beröra

S

- verktyget eller kabeln. Se till att dessa befinner sig utanför arbetsområdet.
- Förvara ditt verktyg på ett lämpligt ställe!
 - Maskiner som inte används ska förvaras inlåsta på ett rent och torrt ställe utom räckhåll för barn.
 - Överbelasta inte ditt verktyg!
 - Elverktyget fungerar bäst inom det angivna effektområdet.
 - Använd alltid rätt verktyg till avsett arbete!
 - Använd inga effektsvaga maskiner för krävande arbeten.
 - Använd endast verktygen till sådana arbetsuppgifter de har tillverkats för. Använd t ex inga handcirkelsågar för att kapa grenar eller vedträ.
 - Bär lämpliga arbetskläder!
 - Bär inga vida kläder eller smycken, eftersom dessa kan fastna i verktygets rörliga delar.
 - Om du jobbar utomhus rekommenderar vi att du bär halkfria skor.
 - Bär hämnät om du har långt hår.
 - Använd skyddsutrustning!
 - Bär skyddsglasögon
 - Använd en dammtät ansiktsmask vid arbeten som alstrar damm.
 - Anslut spånsuganordningar!
 - Om anslutningar för spånsug och andra upptagningsanordningarna är förhanden, övertyga dig om att dessa är anslutna och även används.
 - Använd endast kabeln till de ändamål den är avsedd för!
 - Använd inte kabeln för att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
 - Säkra arbetsstycket!
 - Använd fastspänningsanordningar eller ett skruvstöd för att garantera att arbetsstycket sitter fast. Arbetsstycket sitter då säkrare än om du håller det med handen.
 - Undvik att stå på onormalt sätt!
 - Se till att du står stabilt och håll alltid balansen.
 - Vårda ditt verktyg noggrant!
 - Se till att verktygen alltid är skärpta och rena så att du kan jobba säkert.
 - Beakta underhållsanvisningarna samt anvisningarna om verktygsbyte.
 - Kontrollera regelbundet verktygets kabel - om den är skadad måste den repareras av en auktoriserad elektriker.
 - Kontrollera regelbundet förlängningskabeln - byt ut den om den är skadad.
 - Se till att handtagen alltid hålls fria från olja och fett.
 - Dra ut stickkontakten ur vägguttaget:
 - om verktyget inte används, inför underhåll samt vid byte av verktyg, t ex sågblad, borr, fräs.
 - Låt aldrig verktygsnyckeln sitta kvar!
 - Kontrollera alltid innan du kopplar in maskinen att nyckeln och inställningsverktygen har tagits bort.
 - Undvik att starta verktyget oavsiktligt!
 - Övertyga dig om att strömbrytaren är fränkopplad innan du ansluter stickkontakten till vägguttaget.
 - Förlängningskabel utomhus
 - Vid utomhusbruk ska endast härför godkänd och märkt förlängningskabel användas.
 - Var uppmärksam!
 - Var medveten om vilka arbetssteg du gör. Genomför dina arbetsuppgifter på ett rationellt sätt. Använd inte verktyget om du är trött.
 - Kontrollera om verktyget är skadat!
 - Innan du får fortsätta att använda verktyget måste du noggrant kontrollera om skyddsanordningarna eller lätt skadade delar fungerar på avsett vis.
 - Kontrollera om de rörliga delarna fungerar på avsett vis och att de inte klämmer samt att inga delar har skadats. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla krav för att garantera säker drift av verktyget.
 - Om skyddsanordningarna eller vissa delar är skadade måste dessa repareras eller bytas ut av en godkänd verkstad, såvida bruksanvisningen inte ger andra anvisningar.
 - Om strömbrytaren är skadad måste denna bytas ut av en kundtjänstverkstad.
 - Använd inte verktyg vars strömbrytare inte kan slås till eller ifrån.
 - **VARNING!**
 - Om du använder andra insatsverktyg eller annat tillbehör finns det risk för att du skadas när du använder maskinen.
 - Låt alltid en auktoriserad elinstallatör reparera ditt verktyg!
 - Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Endast auktoriserade elinstallatörer får utföra reparationer, varvid endast originalreservdelar ska användas eftersom det annars finns risk för olycksfall.
 - Bär alltid skyddshandskar när du utför underhåll vid sågbladet!
 - Vid geringssågning med lutat bord måste styrningen monteras på bordets undre del.
 - Om du sågar rundvirke måste du använda en fastspänningsanordning som förhindrar att arbetsstycket vrids medan du sågar.
 - Om du sågar bräder på högkant måste du använda en anordning som förhindrar att arbetsstycket tippar.

- För att dammemissionsvärdena vid träbearbetningen inte ska överskridas och för att garantera säker drift bör en spånsugsanordning med minst 20 m/s lufthastighet anslutas till maskinen.
- Se till att alla personer som jobbar vid maskinen har tagit del av säkerhetsanvisningarna.
- Använd inte sågen till att säga ved.
- Utrustningen är försedd med en nollspänningsbrytare som förhindrar att den kopplas in automatiskt efter strömavbrott.
- Kontrollera före driftstart att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på typskylten.
- Rulla alltid av all kabel från kabeltrumman innan du ansluter den till utrustningen.
- Personer som arbetar vid utrustningen får inte distraheras.
- Beakta motorns och sågbladets rotationsriktning.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte demonteras eller göras overksamma.
- Säg inga arbetsstycken som är så små att du inte kan hålla dem säkert med handen.
- Ta aldrig bort löst flis, spån eller fastklämda virkesdelar medan sågbladet kör.
- Beakta gällande arbetarskyddsföreskrifter samt särskilda, allmänt erkända säkerhetstekniska regler.
- Beakta anvisningshäftet från yrkesförbundet (VBG 7).
- Ställ sågbladsskyddet ca. 3 mm över materialet som ska sågas.
- **Obs!** Spänn fast långa arbetsstycken för att förhindra att de tippar vid slutet av sågningen. (t ex rullstativ eller liknande)
- Medan sågen transporteras måste sågbladsskyddet (10) stå i det undre läget.
- Skyddskåporna får inte användas till transport eller till ej ändamålsenlig användning av maskinen.
- Deformerade eller skadade sågblad får inte användas.
- Byt ut bordsinsatsen om den är sliten.
- Ta aldrig maskinen i drift om den åtskiljande skyddsanordningen eller kåpan som ska skydda sågbladet står öppen.
- Se till att rätt sågblad har valts och att hastigheten är anpassad till materialet som ska sågas.
- Börja inte rengöra sågbladet förrän det har stannat helt.
- Använd en påskjutare om materialet ska sågas rakt mot klyvlinjalen.
- Obs! Bandsågen är endast avsedd för hemma- och hobbybruk. Maskinen är inte dimensionerad för yrkesmässig användning.



Se alltid till att stickkontakten har dragits ut innan reparation eller underhåll påbörjas!



Använd ögonskydd



Använd hörselskydd



Använd dammskydd

5. Tekniska data

Nätspänning:	230 V~50 Hz
Effekt:	740 W
Tomgångsvarvtal n_0 :	1 400 min ⁻¹
Sågbladslängd:	2 240 mm
Sågbladsbredd:	6,5 - 20 mm
Sågbladshastighet:	370/800 m/min
Såghöjd:	5 -170 mm / 90° 70 mm / 45°
Sågdjup:	305 mm
Bordets storlek:	520 x 400 mm
Lutbart bord:	0° till 45°
Arbetsstyckets max. storlek:	600 x 600 mm
Vikt:	52 kg

Bulleremissionsvärden

	Drift
Ljudtrycksnivå LPA	92,7 dB(A)
Ljudeffektnivå LWA	102,3 dB(A)

S**6. Före användning**

- Maskinen måste monteras stabilt, dvs. på en arbetsbänk eller skruvas fast i ett stadigt golvstativ. Använd monteringshålen i basplattan.
- Sägbladet måste vara korrekt monterat.
- Innan utrustningen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Sägbladet måste kunna rotera fritt.
- Var uppmärksam på främmande föremål, t ex spik eller skruv, om virket som ska slipas redan har bearbetats.
- Innan du kopplar in maskinen med strömbrytaren ska du övertyga dig om att sågblad har monterats korrekt samt att de rörliga delarna inte går trögt.
- Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data innan du ansluter utrustningen till vägguttaget.

7. Montering**WARNING!**

Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget inför underhåll, bestyckning eller montering vid bandsågen.

7.1 Montera golvstativ och hjul (bild 3-5/27)

- Skruva först fast stativbenen (2) vid maskinens basplatta (5) löst med vardera två skruvar. Använd skruvar M8x12 med rund skalle.
- Skruva fast de två långa strävorna (41) och de två korta strävorna (42) löst på stativbenen (21). Kanten på strävorna måste befinna sig upptill.
- Sätt gummifötterna på stativbenen (21).
- Ställ maskinen på stativbenen.
- Justera in det kompletta golvstativet och dra åt alla skruvar.
- Skruva fast hjulen (10) på stativbenen (21) på baksidan av maskinen enligt beskrivningen i bild 4.
- Skruva fast transporthandtaget (44) på baksidan av maskinen med två skruvar (49).
- Fäst hållaren (29) till påskjutaren (28) på följande sätt: Skruva en kontramutter på skruven (29), skruva sedan skruven så pass långt in i huset så att du kan hänga upp påskjutaren (28).

7.2 Montera sågbord (bild 6-9)

- Lossa på vingmuttern (45) på sågbordets (15) undersida och ta sedan av styrskenan (2) från sågbordet.
- För in sågbladet genom öppning (a) i maskinbordet och lägg maskinbordet på bordsstyrningen så att klämskruven (47) passar in i fästet (48).
- Skruva fast sågbordet med vingmuttern (18).
- Sätt styrskenan (2) på sågbordet (15) så att skruvarnas skallar (50) glider in i styrsparen (51).
- Kontrollera att sågbladet (25) löper fritt och inte rör vid sågbordet.
- Demontera i omvänd ordningsföljd.

7.3 Spänna sågblad (bild 10)

- **WARNING!** Om sågen inte används under längre tid ska sågbladet lossas, vilket innebär att sågbladets spänning måste kontrolleras innan sågen kopplas in.
- Vrid på spännskruven (9) i medsols riktning för att spänna sågbladet (25).
- Du kan kontrollera sågbladets spänning genom att trycka in dess sida med fingret, ungefär mitt emellan de båda sågbladsrullarna (7 + 8). Om sågbladet (25) är korrekt spänt ska det endast kunna tryckas in minimalt (ca. 1-2 mm).
- **WARNING!** Om bladets spänning är för hög finns det risk för att det bryts sönder. **RISK FÖR PERSONSKADOR!** Om spänningen däremot är för låg kan den drivna sågbladsrullen (7) slira vilket leder till att sågbladet stannar.

7.4 Ställa in sågblad

- **WARNING!** Innan sågbladet kan ställas in måste det ha spänts in enligt föreskrift.
- Öppna låsen (13) och öppna därefter sidokåporna (12).
- Vrid den övre sågbladsrullen (8) sakta i medsols riktning. Sägbladet (25) ska löpa i mitten av sågbladsrullen (8). Om detta inte är fallet måste den övre sågbladsrullens (8) lutningsvinkel korrigeras.
- Om sågbladet (25) tenderar att löpa mot sågbladsrullens (8) baksida, dvs. i riktning mot maskinkåpan (24), måste du skruva på inställningsskruven (22) i motsols riktning. Vrid även sågbladsrullen (8) sakta med andra handen för att kontrollera sågbladets (25) läge.
- Om sågbladet (25) löper mot sågbladsrullen (8)

- främre kant måste du vrida på inställningskruven (22) i medsols riktning.
- Efter att du har ställt in den övre sågbladsrullen (8) ska sågbladets (25) läge på den undre sågbladsrullen (7) kontrolleras. Även här måste sågbladet (25) löpa i mitten av sågbladsrullen (7). Om detta inte är fallet måste den undre sågbladsrullens (8) lutning justeras en gång till.
 - Vrid på sågbladsrullen några gånger tills justeringen av den övre sågbladsrullen (8) påverkar sågbladets läge på den undre sågbladsrullen (7).
 - När du är färdig med inställningen, stäng sidokåporna (12) igen och spärra med låsen (13).

7.5 Ställa in sågbladsstyrning (bild 11 -13)

Såväl stödrullar (30 + 31) som ledarstift (28 + 29) måste alltid ställas in på nytt när sågbladet har bytts ut.

- Öppna låsen (13) och öppna därefter sidokåporna (12).

7.5.1. Övre stödrulle (bild 11)

- Lossa på skruven (33).
- Förskjut stödrullen (30) så långt tills det inte längre rör vid sågbladet (25) (avstånd max. 0,5 mm).
- Dra åt skruven (33) på nytt.

7.5.2. Ställa in undre stödrulle (31) (bild 12/13)

- Demontera sågbordet (15).
- Ställ in på samma sätt som för övre stödrullen. De båda stödrullarna (30 + 31) håller endast upp sågbladet (25) under sågning. Sågbladet får inte röra vid kullagret vid tomgång.

7.5.3. Ställa in övre styrlager (28) (bild 11)

- Lossa på skruven (35).
- Förskjut styrlagrens (28) fäste (36) så långt tills styrlagrens (28) framkant står ca. 1 mm bakom sågbladets tandbotten.
- Dra åt skruven (35) på nytt.
- **VARNING!** Sågbladet blir obrukbart om tänderna vidrör styrlagren medan sågbladet löper.
- Lossa på skruvarna (37).
- Skjut de båda styrlagren (28) så långt mot sågbladet tills avståndet mellan styrlagren (28)

och sågbladet (25) uppgår till max. 0,5 mm (sågbladet får inte klämma).

- Dra åt skruvarna (37) på nytt.
- Vrid runt den övre sågbladsrullen (8) några gånger i medsols riktning.
- Kontrollera inställningen av styrlagren (28) än en gång och justera vid behov.

7.5.4. Ställa in undre styrlager (29) (bild 12/13)

- Demontera sågbordet (15) (se 7.2).
- Lossa på skruven (40).
- Förskjut ledarstiftens (29) fäste (49) så långt tills ledarstiftens (29) framkant står ca. 1 mm bakom sågbladets tandbotten.
- Dra åt skruven (40) på nytt.
- **VARNING!** Sågbladet blir obrukbart om tänderna vidrör ledarstiften medan sågbladet löper.
- Lossa på skruvarna (38).
- Skjut de båda ledarstiften (29) så långt mot sågbladet tills avståndet mellan ledarstiften (29) och sågbladet (25) uppgår till max. 0,5 mm (sågbladet får inte klämma).
- Dra åt insexskruvarna (38) på nytt.
- Vrid runt den undre sågbladsrullen (7) några gånger i medsols riktning.
- Kontrollera inställningen av ledarstiften (29) än en gång och justera vid behov.

7.6 Ställa in övre sågbladsstyrning (11) (bild 2/14)

- Lossa på spärrhandtaget (20).
- Vrid på inställningsratten (19) för att så långt som möjligt sänka sågbladsstyrningen (11) mot materialet som du ska såga (avstånd ca. 2-3 mm).
- Dra åt spärrhandtaget (20) på nytt.
- Kontrollera inställningen varje gång innan du ska såga. Korrigera vid behov.

7.7 Justera sågbord (15) till 90° (8/15)

- Ställ den övre sågbladsstyrningen (11) längst upp.
- Lossa på spärrhandtagen (18).
- Lägg en vinkelhake (d) mellan sågblad (25) och sågbord (15).
- Vrid och luta sågbordet (15) tills vinkeln vid sågbladet (25) uppgår till exakt 90°.
- Dra åt spärrhandtagen (18) på nytt.
- Lossa på skruven (52) till vinkelskalans (16) visare, ställ visaren exakt på 0° och dra sedan åt skruven (52) igen.

7.8 Välja sågblad

Sågbladet som medföljde bandsågen vid leverans är avsett för universal användning. Beakta följande krav när du väljer sågblad:

- Det är lättare att såga små radier med ett smalt sågblad än med ett brett.
- Använd ett brett sågblad om du vill såga rakt. Detta är särskilt viktigt vid kapning av virke eftersom sågblad tenderar att följa virkets ådring vilket kan leda till att sned sågning.
- Sågblad med fina tänder sågar jämnare, dock tar sågningen längre tid än med grövre sågblad.

Varning! Använd aldrig sågblad som har böjts eller spruckits!

7.9 Byta sågblad (bild 16)

- Ställ in sågbladsstyrningen (11) på ungefär halva höjden mellan sågbord (15) och maskinkåpa (24).
- Öppna låsen (13) och öppna därefter sidokåporna (12).
- Ta av styrskenan (2).
- Spänn av sågbladet (25) genom att vrida på spänskruven (9) i motsols riktning.
- Ta av sågbladet (25) från sågbladsrullarna (7, 8) och dra ut genom öppningen i sågbordet (15).
- Sätt in det nya sågbladet (25) i mitten av de båda sågbladsrullarna (7, 8). Sågbladets (25) tänder måste peka nedåt mot sågbordet.
- Spänn åt sågbladet (25) (se 7.2).
- Stäng sidokåporna (12) på nytt.
- Montera tillbaka spärplåten (4).

7.10 Byt bandsågsrullarnas gummi-löpyta (bild 17)

Efter en viss tid slits bandsågsrullarnas (7/8) gummi-löpytor (3) ned av sågbladets vassa tänder och måste därför bytas ut.

- Öppna sidokåpan (12).
- Ta ut sågbladet (25) (se 7.7).
- Lyft på gummibandets (3) kant med en liten skruvmejsel (f) och dra sedan av det från den övre bandsågsrullen (8).
- Gör på samma sätt vid den undre bandsågsrullen (7).
- Dra på det nya gummibandet (3), montera sågbladet (25) och stäng därefter sidokåpan (12).

7.11 Byta ut sågplattan (bild 18)

Byt ut sågplattan (17) om den är sliten eller skadad eftersom det annars finns risk för skador.

- Demontera sågbordet (15) (se 7.2).
- Skjut ut den slitna sågplattan (17).
- Montera den nya sågplattan i omvänd ordningsföljd.

7.12 Uttag för spänsug

Bandsågen är utrustad med ett 100 mm uttag för spänsug (6).

7.13 Ställa in sågbladets hastighet (bild 28)

Bandsågen kan köras med två olika hastigheter.

Gör på följande sätt för att koppla om:

- Spänn av drivremmen (54) genom att vrida handhjulet (4) i motsols riktning.
- Flytta remmen till önskad position på remskivan (55) och på den undre sågbladsrullen (7). Sågbladets hastighet anges på skylten på sidokåpans insida.
- Vrid runt handhjulet (4) i medsols riktning för att spänna åt drivremmen (54) på nytt. Viktigt! Drivremmen får inte spännas åt alltför hårt.

7.14 Transport (bild 26)

Bandsågen är utrustad med hjul (10) och ett transporthandtag (44) så att den kan transporteras av en enda person.

- Håll fast bandsågen i transporthandtaget (44) och vid maskinens ovankant.
- Luta bandsågen bakåt så att den endast står på hjulen.
- Kör bandsågen till avsedd plats och ställ sedan ned den på golvstativet igen.

8. Använda sågen

8.1. Strömbrytare (bild 19)

- Tryck på den gröna knappen "1" (g) för att slå på sågen.
- Tryck på den röda knappen "0" (h) för att slå ifrån sågen på nytt.
- Bandsågen är utrustad med en nollspänningsbrytare. Detta innebär att bandsågen måste slås på manuellt efter ett strömvavrott.

8.2 Klyvlinjal (bild 20/21)

Klyvlinjalen används till styrning vid långssågning.

- Sätt klyvlinjalen (23) till vänster eller höger på styrskenan (2) och ställ in på avsett mått.
- Kläm fast klyvlinjalen i önskat läge genom att trycka in klämspaken (27).
- Styrskenan kan användas för tunna arbetsstycken enl. bild 20 och för tjocka arbetsstycken enl. bild 21.

8.3. Snedsågning (bild 8/22)

För att genomföra snedsågning parallellt mot sågbladet (25), kan sågbordet (15) lutats framåt med 0° - 45°.

- Lossa på spärrhandtaget (18).
- Luta sågbordet (15) framåt tills avsett vinkelmått har ställts in på grundskalan (16).
- Dra åt spärrhandtaget (18) på nytt.
- **Varning!** När sågbordet (15) lutar måste klyvlinjalen (23) monteras till höger om sågbladet (25) (sett i arbetsriktningen) på den delen av sågbordet som lutar nedåt (om detta är möjligt med tanke på arbetsstyckets bredd). Därigenom kan arbetsstycket inte glida bort under sågningen.

9.0. Drift

Obs! Efter varje ny inställning rekommenderar vi att du gör en provsågning för att kontrollera att måtten som har ställts in verkligen stämmer.

- Se alltid till att den övre sågbladsstyrningen (11) ligger så nära arbetsstycket som möjligt när du sågar (se 7.6).
- Tryck ned arbetsstycket mot bandsågens bord (15) och skjut det framåt med båda händerna. Därigenom kan du undvika att sågbladet (25) kläms fast.

- Skjut fram arbetsstycket med jämnt tryck som precis är tillräckligt för att sågbladet ska såga igenom materialet lätt utan att det blockeras.
- Klyvlinjalen (23) får endast användas till de ändamål den är avsedd för.
- Det är bättre att genomföra en sågning i ett enda moment än i flera olika steg eftersom du kanske måste dra tillbaka arbetsstycket. Om du ändå måste dra tillbaka arbetsstycket måste du först slå ifrån bandsågen. Rubba inte på arbetsstycket förrän sågbladet (25) har stannat helt.
- Se alltid till att arbetsstycket ligger på sin längsta sida när det sågas.

Obs! Om smala arbetsstycken ska bearbetas, måste en påskjutare tvunget användas. Påskjutaren (28) måste alltid förvaras på den härför avsedda kroken (29) på sidan av sågen (bild 27).

9.1. Långssågning (bild 20)

Vid långssågning sågas ett arbetsstycke igenom i hela sin längd.

- Ställ in klyvlinjalen (23) till vänster om sågbladet (25) på avsedd bredd (om detta är möjligt).
- Sänk sågbladsstyrningen (11) till arbetsstycket (se 7.6).
- Slå på sågen.
- Tryck en av arbetsstyckets kanter mot klyvlinjalen (23) med höger hand medan arbetsstyckets platta sida ligger emot sågbordet (15).
- Skjut arbetsstycket längs klyvlinjalen (23) med en jämn rörelse in i sågbladet (25).
- Viktigt! Spänn fast långa arbetsstycken för att förhindra att de tippar vid slutet av sågningen (använd t. ex rullstativ eller liknande).

9.2. Utföra snedsågning (bild 22)

- Ställ in sågbordet på avsedd vinkel (se 8.3).
- Såga materialet enligt beskrivningen under punkt 9.1.

9.4. Såga på fri hand (bild 25)

En av de viktigaste egenskaperna hos en bandsåg är det enkla arbetssättet vid sågning av kurvor och radier.

- Sänk sågbladsstyrningen (11) till arbetsstycket (se 7.6).
- Slå på sågen.
- Tryck arbetsstycket fast mot sågbordet (15) och

S

skjut in det långsamt i sågbladet (25).

- När du sågar på fri hand bör du ha en lägre matningshastighet så att sågbladet (25) lättare kan följa den avsedda sågningslinjen.
- I många fall kan det vara en bra idé att en göra en grov tillsågning av kurvor och hörn på ca 6 mm avstånd.
- Om du vill såga kurvor som är alltför trånga för sågbladet, kan du såga kan du göra insågningar i rätt vinkel till kurvlinjen. När du sedan sågar radien faller detta material bort.

10. Underhåll

- **Obs!** Dra ut stöckkontakten.
- Ta bort damm och smuts från utrustningen i regelbundna intervaller. Rengör helst med en fin borste eller med en tygduk.
- Använd inga starka medel till att rengöra plastdelarna.

11. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

1. Oversigt over maskinen (fig. 1 / 2)

1. Tænd/Sluk-knap
2. Styreskinne
3. Gummiløbeflade
4. Håndhjul
5. Fundamentplade
6. Udsugningsadapter
7. Båndsavshjul nederst
8. Båndsavshjul øverst
9. Spændeskruer
10. Hjul
11. Savbåndsføring øverst
12. Sidedæksler
13. Dæksellås
14. Sikringskrue til båndsavshjul øverst
15. Savbord
16. Gradskala for svingzone
17. Bordindlæg
18. Fikseringsgreb til savbord
19. Indstillingsgreb til savbåndsføring
20. Fikseringsgreb til savbåndsføring
21. Fundamentben
22. Indstillingskrue til båndsavshjul øverst
23. Parallellanslag
24. Maskinstel
25. Savbånd

2. Leveringen omfatter:

- Båndsav
- Savbord
- Skydestok
- Parallellanslag
- Understel
- Savbånd
- Hjul

3. Korrekt anvendelse

Båndsavnen benyttes til længde- og tværsavning af træ eller træliggende arbejdsømner. Savning af runde materialer kræver brug af egnede holdeanordninger.

Maskinen må udelukkende anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål.

Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren. Brug kun savbånd, som er beregnet til maskinen. Med til korrekt brug af maskinen hører også, at alle

sikkerheds-, monterings- og driftsanvisninger i betjeningsvejledningen overholdes. Personer, som betjener og vedligeholder maskinen, skal have et godt kendskab til maskinen og dets funktioner og være instrueret i de risici, der er forbundet med at omgås maskinen.

Der henvises desuden til gældende bestemmelser vedrørende forebyggelse af ulykker – disse skal overholdes nøje.

Det samme gælder øvrige almindelige arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske bestemmelser.

Foretages der ændringer på maskinen, mister garantien sin gyldighed.

Trods korrekt anvendelse er der stadig nogle risikofaktorer, man skal være opmærksom på. Følgende punkter skal nævnes, afhængig af maskinens konstruktion og opbygning:

- Risiko for høreskader ved arbejde uden brug af høreværn.
- Sundhedsskadelig emission af træstøv ved arbejde i lukkede rum.
- Ulykkesfare ved håndkontakt i det skæreområde, hvor der ikke er afskærmning.
- Fare for kvæstelse ved skift af værktøj (snitsår).
- Fare ved udslyngning af emner eller emnedele.
- Klemning af fingre.
- Fare for tilbageslag.
- Fare for at emnet vælter på grund af for lille støtteflade.
- Berøring af skæreværktøj.
- Udslyngning af dele fra grene og arbejdsømner.

4. Vigtige anvisninger

Sikkerhedsanvisninger

VIGTIGT! Brug af el-værktøj kræver, at nogle grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger respekteres for at imødegå risikoen for brand, elektrisk stød og kvæstelser. Det drejer sig bl.a. om følgende sikkerhedsforanstaltninger:

1. Hold orden i arbejdsområdet!
 - Uorden i arbejdsområdet øger risikoen for ulykker.
2. Tag højde for omgivelsernes indvirkning!
 - Udsæt ikke værktøj for regn.
 - Brug ikke værktøj i fugtige eller våde omgivelser.
 - Sørg for god belysning.
 - Arbejd ikke i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
3. Beskyt dig mod elektrisk stød!
 - Undgå kropskontakt med jordforbundne dele.
4. Hold andre personer på afstand!

DK/N

- Lad ikke andre, navnlig ikke børn, berøre værktøjet eller ledningen. Hold andre på afstand af arbejdsområdet.
- 5. Opbevar værktøjet et egnet sted!
 - Ubenyttede maskiner skal opbevares et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.
- 6. Overbelast ikke værktøjet!
 - Arbejdet forløber bedst og mest sikkert, hvis du holder dig inden for det angivne effektområde.
- 7. Brug det rigtige værktøj!
 - Undgå brug af ydesvage maskiner til svært arbejde.
 - Brug ikke værktøj til formål, det ikke er beregnet til. Brug f.eks. ikke håndholdte rundsav til savning af grene eller brændestykker.
- 8. Bær egnet arbejdstøj!
 - Tøj skal sidde tæt ind til kroppen, ingen smykker; fyldigt tøj eller smykker vil kunne blive trukket ind af bevægelige dele.
 - Ved udendørs arbejde anbefales brug af skridsikket fodtøj.
 - Brug håret, hvis du har langt hår.
- 9. Bær beskyttelsesudstyr!
 - Brug sikkerhedsbriller
 - Brug åndedrætsværn ved støvfremkaldende arbejde.
- 10. Slut støvudsugningsudstyret till!
 - Hvis der forefindes tilslutninger til støvudsugning og opsamlingsanordning, skal du forvisse dig om, at disse er tilsluttede og benyttes.
- 11. Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet till!
 - Tag fat i selve stikket, ikke ledningen, når du trækker stikket ud af stikkontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- 12. Spænd emnet fast!
 - Hold emnet fast med fastspændingsanordninger eller en skruestik. Det er langt sikrere end at holde det med hånden.
- 13. Undgå abnorme kropsholdninger!
 - Sørg for at stå stabilt og være i god balance.
- 14. Sørg for omhyggeligt at vedligeholde værktøjet
 - Hold værktøj skarpt og rent - det gør arbejdet mere sikkert og giver et bedre resultat.
 - Følg anvisninger om vedligeholdelse og værktøjsskift.
 - Kontroller jævnligt ledningen til saven; eventuel skade skal udbedres af en fagmand.
 - Kontroller jævnligt forlængerledningen, og skift den straks ud, hvis den er beskadiget.
 - Hold håndtagene tørre og fri for olie og fedt.
- 15. Træk stikket ud af stikkontakten:
 - Når du ikke benytter værktøjet, inden vedligeholdelsesarbejde og skift af værktøj, f.eks. savklinge, bor, fræser.
- 16. Husk at tage værktøjsnøgler ud!
 - Kontroller altid, inden du sætter maskinen til, at nøgler og indstillingsværktøj er fjernet.
- 17. Undgå utilsigtet start!
 - Kontroller, at afbryderen er slået fra, inden du sætter stikket i stikkontakten.
- 18. Udendørs forlængerledninger
 - Forlængerledninger til udendørs brug skal være særligt godkendt til formålet - se mærkning
- 19. Vær altid årvågen!
 - Vær hele tiden opmærksom på, hvad du gør. Brug din sunde fornuft. Arbejd ikke med saven, hvis du er træt.
- 20. Efterse værktøjet for eventuelle skader
 - Kontroller omhyggeligt, at beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele er intakte og fungerer, som de skal, inden du genoptager arbejdet med saven.
 - Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, er intakte og ikke sidder i klemme. Alle dele skal være korrekt monterede og opfyldte alle nødvendige betingelser for en fejlfri drift.
 - Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal udbedres eller udskiftes af en fagmand, med mindre andet er nævnt i betjeningsvejledningen.
 - Beskadigede kontakter skal skiftes ud på serviceværksted.
 - Brug ikke saven, hvis tænd/sluk-knappen ikke virker.
- 21. **ADVARSEL!**
 - Brug af andet udstyr og tilbehør indebærer en risiko for personskade.
- 22. Få dit værktøj repareret hos en el-fagmand!
 - Dette værktøj imødekommer kravene i relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparationer skal udføres af el-fagmand med brug af originale reservedele; i modsat fald er der fare for personskade.
- 23. Brug beskyttelseshandsker under vedligeholdelsesarbejde på savbåndet!
- 24. Ved geringssnit med bordet i hældningsstilling skal styreskinnen anbringes på bordets nederste del.
- 25. Ved savning af rundholt skal der anvendes en anordning, som sikrer, at emnet ikke kan vride sig
- 26. Ved højkantssavning af brædder skal der anvendes en anordning, som sikrer emnet mod tilbageslag
- 27. For at overholde støvemissionsværdier ved træbearbejdning og opnå en sikker drift skal der tilsluttes et støvudsugningsanlæg med en lufthastighed på mindst 20m/s.
- 28. Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med saven.



29. Brug ikke saven til savning af brænde.
30. Maskinen er udstyret med en sikkerhedsafbryder, så den ikke genstarter efter spændingsfald.
31. Kontroller, om spændingen, som står anført på savens mærkeplade, svarer til netspændingen i ledningsnettet.
32. Anvendes kabeltromle skal ledningen være rullet helt ud.
33. Personer, som arbejder med saven, må ikke distraheres.
34. Bemærk omdrejningsretning for motor- og savbånd.
35. Sikkerhedsanordninger på saven må ikke demonteres eller sættes ud af funktion.
36. Sav ikke i emner, som er for små til, at de kan holdes sikkert i hånden.
37. Fjern ikke løse splinter, spån eller træstykker, som sidder i klemme, mens savbåndet kører.
38. Relevante bestemmelser vedrørende ulykkesforebyggelse og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
39. Bemærk evt. informationsfoldere fra brancheforeninger (VBG 7).
40. Anbring savbåndsværnet i en højde af ca. 3 mm over arbejdsemnet.
41. **Vigtigt!** Lange emner skal sikres mod at vippe op i slutningen af saveprocessen (brug f.eks. rullestativ.)
42. Savbåndsværnet (10) skal befinde sig i nederste position, mens saven transporteres.
43. Beskyttelsesskærme må ikke anvendes til transport eller usagkyndig drift af maskinen.
44. Deforme eller beskadigede savbånd må ikke anvendes.
45. Nedslidte bordindsatser skal skiftes ud.
46. Tag aldrig maskinen i brug, hvis klappen, som beskytter savbåndet, eller den separerende beskyttelsesanordning står åben.
47. Vær opmærksom på, at vælge det rigtige savbånd og den rigtige hastighed til arbejdsemnet.
48. Begynd ikke at rengøre savbåndet, før det står helt stille.
49. Ved lige savning imod parallellanslaget skal anvendes en skydestok.
50. Vigtigt! Båndsavens er kun beregnet til gør-det-selv- og hobbyarbejder. Maskinen er ikke bygget til professionel brug.



Brug øjenværn



Brug høreværn



Brug støvmaske

5. Tekniske data

Netspænding:	230V-50 Hz
Effekt:	740 W
Omdrejningstal, ubelastet n_0 :	1400 min ⁻¹
Savbåndets længde:	2,240 mm
Savbåndets bredde:	6.5 -20 mm
Savbåndets hastighed:	370/800 m/min
Skærehøjde:	5 -170 mm / 90°
	70 mm / 45°
Udhæng:	305 mm
Bordstørrelse:	520 x 400 mm
Bord vipbar:	0° - 45°
Størrelse på arbejdsemne maks.:	600 x 600 mm
Vægt:	52 kg

Støjemissionsværdier

	Drift
Lydtryksniveau LPA	92.7 dB(A)
Lydeffektniveau LWA	102.3 dB(A)

6. Inden ibrugtagning

- Maskinen skal opstilles, så den står stabilt, dvs. den skal skrues fast til en arbejdsbænk eller et understel. Til dette formål findes der en række befæstelseshuller i fundamentpladen.
- Savbordet skal være monteret korrekt.
- Inden maskinen tages i brug, skal alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger være korrekt påmonterede.
- Savbåndet skal kunne løbe frit.
- Hvis du arbejder med træ, som tidligere har



Husk altid at tage netstikket ud inden reparations- og vedligeholdelsesarbejde!

DK/N

været bearbejdet, skal du passe på fremmedlegemer, som f.eks. søm eller skruer.

- Inden du trykker på tænd- / slukkontakten, skal du sikre dig, at savbåndet er monteret rigtigt og bevægelige dele går let og friktionsfrit.
- Inden du slutter anlægget til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

7. Montage

VIGTIGT!

Husk altid at trække stikket ud af stikkontakten, inden arbejde med vedligeholdelse, omstilling eller montage påbegyndes.

7.1 Montering af understel og hjul (fig. 3-5/27)

- Skru først fundamentbenene (21) løst på maskinens fundamentplade (5) med hver 2 skruer. Til det benyttes skruerne M8x12 med rundt hoved.
- Skru de 2 lange stræbere (41) og de 2 korte stræbere (42) løst på fundamentbenene (21). Afkantningen på stræberne skal være øverst.
- Sæt gummifodder på fundamentbenene (21).
- Stil maskinen på fundamentbenene.
- Ret det samlede understel ind, og spænd alle skruerne fast.
- Skru hjulene (10) på bagsiden af maskinen på fundamentbenene (21), således som vist på fig. 4.
- Skru transportgrebet (44) på bagsiden af maskinen med 2 skruer (49).
- Holder (29) til skydestok (28) fastgøres på følgende måde: Skru kontramøtrikken på skruen (29), og skru denne så langt ind i huset, at skydestokken (28) kan sættes på.

7.2 Montering af savbord (fig. 6-9)

- Skru vingemøtrikken (45) på undersiden af savbordet (15) løs, og tag styreskinnen (2) af savbordet.
- Før savbåndet gennem slidsen (a) i maskinbordet, og stil maskinbordet på bordføringen således, at klemeskruen (47) kan passes ind i (48) klemholderen.
- Skru savbordet fast med vingemøtrikken (18).
- Sæt styreskinnen (2) på savbordet (15) således,

at skruehovederne (50) glider ind i føringslidsen (51).

- Afprøv, om savbåndet (25) løber frit og ikke berører savbordet.
- Afmontering sker i modsat rækkefølge.

7.3 Stramning af savbånd (fig. 10)

- **VIGTIGT!** Hvis saven skal stå stille i længere tid, skal savbåndet afspændes, dvs. at klingspændingen skal kontrolleres, inden saven tændes.
- Drej spændeskruen (9) til stramning af savbånd (25) i urets retning.
- Om savbåndets spænding er rigtig, kan du finde ud af ved at trykke med fingeren ind i siden på savbåndet, ca. i midten mellem de to båndsavshjul (7 + 8). Savbåndet (25) skal kun kunne trykkes ganske lidt (ca. 1-2 mm) ind.
- **VIGTIGT!** Ved for kraftig stramning kan savbåndet bryde. **FARE FOR KVÆSTELSE!** Hvis stramningen er for slap, kan båndsavshjulet (7) miste grebet, hvorved savbåndet standser.

7.4 Indstilling af savbånd

- **VIGTIGT!** Inden indstilling af savbåndet kan gennemføres, skal savbåndet spændes korrekt.
- Åbn sidedækslerne (12), idet du løsner låseanordningerne (13).
- Drej langsomt det øverste båndsavshjul (8) i urets retning. Savbåndet (25) skal køre midt på båndsavshjulet (8). Hvis det ikke er tilfældet, skal hældningsvinklen på det øverste båndsavshjul (8) korrigeres.
- Kører savbåndet (25) mere mod båndsavshjulets bagside (8), dvs. i retning mod maskinhuset (24), skal indstillingskruen (22) drejes mod urets retning - her skal båndsavshjulet (8) drejes langsomt med den anden hånd for at kontrollere savbåndets (25) leje.
- Kører savbåndet (25) mod båndsavshjulets forreste kant (8), skal indstillingskruen (22) drejes i urets retning.
- Når det øverste båndsavshjul (8) er blevet indstillet, skal savbåndets (25) position på det nederste båndsavshjul (7) kontrolleres. Savbåndet (25) skal også her ligge i midten af båndsavshjulet (7). Hvis det ikke er tilfældet, skal hældningen på det øverste båndsavshjul (8) justeres igen.
- Båndsavshjulet skal drejes nogle omgange, indtil justeringen af det øverste båndsavshjul (8) virker

ind på savbåndets position på det nederste båndsavshjul (7).

- Når indstillingen er i orden, skal sidedækslerne (12) lukkes igen og sikres med låseanordningerne (13).

7.5 Indstilling af savbåndsføring (fig. 11-13)

Både støttelejer (30 + 31) og styrestifter (28 + 29) skal indstilles igen hver gang, efter at savbåndet er blevet skiftet.

- Åbn sidedækslerne (12), idet du løsner låseanordningerne (13).

7.5.1. Øverste støtteleje (fig. 11)

- Skru skruen (33) løs.
- Forskyd støttelejet (30), så det lige netop ikke længere berører savbåndet (25) (afstand maks. 0,5 mm)
- Spænd skruen (33) igen.

7.5.2. Indstilling af nederste støtteleje (31) (fig. 12/13)

- Demonter savbordet (15)
- Indstilling sker på samme måde som ved det øverste støtteleje.
De to støttelejer (30 + 31) støtter kun savbåndet (25) under saveprocessen. I tomgang må savebåndet ikke berøre kuglelejet.

7.5.3. Indstilling af øverste styrelejer (28) (fig. 11)

- Skru skruen (35) løs.
- Flyt holdeanordningen (36) til styrelejerne (28), så forkanten af styrelejerne (28) ligger ca. 1 mm bag savbåndets tandbund.
- Spænd skruen (35) igen.
- **VIGTIGT!** Savbåndet ødelægges, hvis tænderne berører styrelejerne, mens savbåndet kører.
- Skru skruerne (37) løs.
- Skub de to styrelejer (28) i retning mod savbåndet, indtil afstanden mellem styrelejerne (28) og savbåndet (25) er maks. 0,5 mm. (savbåndet må ikke sidde i klemme)
- Spænd skruerne (37) igen.
- Drej langsomt det øverste båndsavshjul (8) nogle gange rundt i urets retning.
- Kontroller endnu en gang styrelejernes (28) indstilling, og juster om nødvendigt.

7.5.4. Indstilling af nederste styrelejer (29) (fig. 12/13)

- Demonter savbordet (15) (se 7.2)
- Skru skruen (40) løs.
- Flyt holdeanordningen (49) til styrestifterne (29), så forkanten af styrestifterne (29) ligger ca. 1 mm bag savbåndets tandbund.
- Spænd skruen (40) igen.
- **VIGTIGT!** Savbåndet ødelægges, hvis tænderne berører styrestifterne, mens savbåndet kører.
- Skru skruerne (38) løs.
- Skub de to styrestifter (29) i retning mod savbåndet, indtil afstanden mellem styrestifterne (29) og savbåndet (25) er maks. 0,5 mm. (savbåndet må ikke sidde i klemme)
- Spænd unbrakoskruerne (38) igen.
- Drej langsomt det nederste båndsavshjul (7) nogle gange rundt i urets retning.
- Kontroller endnu en gang styrestifternes (29) indstilling, og juster om nødvendigt.

7.6 Indstilling af øverste savbåndsføring (11) (fig. 2/14)

- Løsn fikseringsgrebet (20).
- Sænk savbåndsføringen (11) så tæt som muligt ned på arbejdsområdet (afstand ca. 2-3 mm), idet du drejer på indstillingshjulet (19).
- Spænd fikseringsgrebet (20) igen.
- Indstillingen skal kontrolleres hver gang før savning og evt. indstilles påny.

7.7 Justering af savbord (15) til 90° (8/15)

- Stil den øverste savbåndsføring (11) helt oppe.
- Løsn fikseringsgrebene (18).
- Læg vinklen (d) mellem savbånd (25) og savbord (15).
- Hæld savbordet (15) så meget ved at dreje, at vinklen til savbåndet (25) er nøjagtig 90°.
- Spænd fikseringsgrebene (18) igen.
- Løsn skruen (52) til markøren på vinkelskalaen (16), stil markøren på nøjagtig 0°, og spænd skruen (52) igen.

7.8 Brug af rigtigt savbånd

Savbåndet, der følger med båndsavnen, er beregnet til almindelig, universel anvendelse. Når du vælger savbånd, skal du tage højde for følgende:

- Med et smalt savbånd kan du save smallere

DK/N

radier end med et bredt.

- Et bredt savbånd anvendes, hvor man ønsker et lige snit. Dette er især væsentligt ved savning i træ, da savbåndet er tilbøjeligt til at følge åremønstret og derfor let viger fra den ønskede savelinie.
- Fintfortandede savbånd saver mere glat, men også langsommere end grove savbånd.

Vigtigt: Benyt aldrig savbånd, som er bøjedede eller revnede!

7.9 Skift af savbånd (fig. 16)

- Indstil savbåndsføringen (11) til ca. halv højde mellem savbord (15) og maskinhus (24).
- Løsn låseanordningerne (13), og åbn sidedækslerne (12).
- Fjern styreskinnen (2).
- Afspænd savbåndet (25), idet du drejer spændeskruen (9) imod urets retning.
- Tag savbåndet (25) af båndsavshjulene (7,8) og ind gennem slidsen i savbordet (15).
- Sæt det nye savbånd (25) midt på de to båndsavshjul (7,8). Tænderne på savbåndet (25) skal pege nedad i retning mod savbordet.
- Stram savbåndet (25) (se 7.2)
- Luk sidedækslet (12) igen.
- Sæt stegpladen (4) på igen

7.10 Udskiftning af savbåndshjulenes gummiløbeflade (fig. 17)

Efter nogen tid vil savbåndshjulenes (7/8) gummiløbeflade (3) være slidt ned grundet belastningen fra de skarpe tænder på savbåndet; udskiftning er nødvendig.

- Åbn sidedækslet (12)
- Tag savbåndet (25) ud (se 7.7)
- Løft kanten af gummibåndet (3) med en lille skruetrækker (f), og træk det af det øverste savbåndshjul (8).
- Gør det samme ved det nederste savbåndshjul (7).
- Træk den nye gummiløbeflade (3) på, monter savbåndet (25), og sæt sidedækslet (12) på igen

7.11 Udskiftning af bordindlæg (fig. 18)

I tilfælde af slid eller beskadigelse skal bordindlægget (17) skiftes ud, ellers er der øget risiko for kvæstelse.

22

- Demonter savbordet (15) (se 7.2)
- Skub det slidte bordindlæg (17) ud.
- Monter det nye bordindlæg i modsat rækkefølge.

7.12 Udsugningsstuds

Båndsaven er udstyret med en 100 mm-udsugningsstuds (6) til spån.

7.13 Indstilling af savbåndshastighed (fig. 28.)

Båndsaven kan køre med to savbåndshastigheder. Omstilling foretages på følgende måde:

- Afspænd drivremmen (54) ved at dreje håndhjulet (4) mod urets retning.
- Omplacer remmen på den ønskede position på remskiven (55) og det nederste båndsavshjul (7). Savbåndshastighederne fremgår af skiltet på indersiden af sidedækslet.
- Spænd drivremmen (54) igen ved at dreje håndhjulet (4) i urets retning. Vigtigt: Drivremmen må ikke strammes for kraftigt.

7.14 Transport (fig. 26)

Båndsaven er udstyret med hjul (10) og et transportgreb (44), så den kan transporteres af en person.

- Hold fat i båndsavens transportgreb (44) og på maskinens overkant.
- Vip båndsavens bagud, så den stadigvæk står på hjulene.
- Kø båndsavens til det ønskede arbejdssted, og stil den op på understøttet igen.

8. Betjening

8.1. Tænd/Sluk-knap (fig. 19)

- Saven tændes ved at trykke på den grønne knap „1“ (g)
- Tryk på den røde knap "0" (h) for at slukke saven igen.
- Båndsaven er udstyret med en underspændingsafbryder. I tilfælde af strømsvigt skal båndsavens tændes igen.

8.2 Parallellanslag (fig. 20/21)

Parallellanslaget benyttes som styr ved længdesavning.

- Sæt parallellanslaget (23) på styreskinnen til venstre eller højre (2), og indstil det ønskede mål.
- Klem parallellanslaget fast ved at trykke klemmegrebet (27) i den ønskede position.
- Styreskinnen kan anvendes til tyndere emner, jvf. fig. 20, og til tykkere emner, jvf. fig. 21.

8.3 Skråsavning (fig. 8/22)

For at kunne udføre skråsavning parallelt med savbåndet (25) kan savbordet (15) hældes fremad fra 0° - 45°.

- Løsn fikseringsgrebet (18).
- Hæld savbordet (15) fremad, indtil det ønskede vinkelmål er indstillet på grundskalaen (16).
- Spænd fikseringsgrebet (18) igen.
- **Vigtigt:** Når savbordet (15) er hævet, skal parallellanslaget (23) anbringes på den side, der vender ned, til højre for savbåndet (25) set i arbejdsretningen (for så vidt emnets bredde tillader dette) for at sikre emnet mod at glide ned.

9.0. Drift

Vigtigt! Vi anbefaler at udføre et prøvesnit efter hver ny indstilling for at tjekke det indstillede mål.

- Ved alle saveprocesser skal den øverste båndføring (11) stilles så tæt hen til emnet som muligt (se 7.6)
- Emnet skal altid føres med begge hænder og holdes fladt ned på båndsavsbordet (15), så savbåndet (25) ikke sætter sig fast.
- Fremføring skal ske med et konstant jævnt tryk, som lige netop er nok til, at savbåndet saver let gennem materialet uden dog at blokere.
- Brug altid parallellanslaget (23), når dette er muligt.
- Det er bedst at udføre et snit i én arbejdsgang i stedet for å flere omgange, hvor det kan blive nødvendigt at trække emnet tilbage. Hvis det ikke kan undgås at skulle trække emnet tilbage, skal båndsaven slukkes først, savbåndets (25) stilstand afventes, hvorefter emnet trækkes tilbage.
- Under savning skal emnet altid føres i den længste side.

Vigtigt! Ved bearbejdning af smalle emner er brug af skydestok påbudt. Skydestokken (28) skal altid opbevares let tilgængeligt på den dertil indrettede krog (29) på savens side (fig. 27).

9.1. Savning med længdesnit (fig. 20)

Her saves et arbejdsemne igennem i længderetningen.

- Indstil parallellanslaget (23) på savbåndets (25) venstre side (såvidt muligt) i overensstemmelse med den ønskede bredde.
- Sænk savbåndsføringen (11) ned på emnet. (se 7.6.).
- Tænd for saven.
- Pres emnets ene kant ind mod parallellanslaget (23) med den højre hånd, mens den flade side ligger ned mod savbordet (15).
- Skub emnet ind i savbåndet (25) med en jævn fremførende bevægelse langs med parallellanslaget (23).
- Vigtigt: Lange emner skal sikres mod at vippe op i slutningen af saveprocessen (f.eks. ved brug af rullestativ).

9.2. Savning med skråsnit (fig. 22)

- Indstil savbordet til den ønskede vinkel (se 8.3).
- Udfør snit som beskrevet i pkt. 9.1.

9.4. Frihåndssavning (fig. 25)

En af de vigtigste egenskaber ved en båndsav er muligheden for på enkel vis at kunne save kurver og radier.

- Sænk savbåndsføringen (11) ned på emnet. (se 7.6.).
- Tænd for saven.
- Pres emnet fast ned på savbordet (15), og skub det langsomt ind i savbåndet (25).
- Ved frihåndssavning skal du arbejde med en lavere fremføringshastighed, så savbåndet (25) kan følge den ønskede linie.
- I mange tilfælde vil det være hensigtsmæssigt at udføre en grov udsavning af kurver og hjørner ca. 6 mm væk fra linien.
- Hvis du skal save kurver, som er for snævre til det anvendte savbånd, skal du save hjælpesnit op til kurvens forside, således at disse går væk som affald, når den endelige radius saves ud.

DK/N

10. Vedligeholdelse

Vigtigt! Træk stikket ud af stikkontakten.
Fjern regelmæssigt støv og snavs fra maskinen.
Rengøring af maskinen foretages bedst med en fin børste eller en klud.
Undgå brug af ætsende midler, når du rengør kunststofdelene.

11. Bestilling af reservedele

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Maskintype
- Maskinens varenummer
- Maskinens identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på www.isc-gmbh.info

1. Laitteen kuvaus (kuvat 1 / 2)

1. Päälle-/pois-katkaisin
2. Ohjainkisko
3. Kumikulkupinta
4. Käsipyörä
5. Pohjalevy
6. Poistoimuliitäntä
7. Alempi sahanterärulla
8. Ylempi sahanterärulla
9. Kiristysruuvi
10. Pyörät
11. Ylempi sahanteränohjain
12. Sivukansi
13. Kannen lukko
14. Ylemmän sahanterärullan varmistusruuvi
15. Sahanpöytä
16. Kääntöalueen kulma-asteikko
17. Pöydän sisäke
18. Sahanpöydän lukituskahvat
19. Sahanteränohjaimen säätökahva
20. Sahanteränohjaimen lukituskahva
21. Jalat
22. Ylemmän sahanterärullan säätöruuvi
23. Samansuuntaisvaste
24. Konealusta
25. Sahanterä

2. Toimituksen laajuus

- Vannesaha
- Sahanpöytä
- Työntötanko
- Samansuuntaisvaste
- Alusta
- Sahanterä
- Pyörät

3. Määräysten mukainen käyttö

Vannesaha on tarkoitettu puun tai puun kaltaisten työkappaleiden pitkittäis- ja poikittaisleikkaamiseen. Pyöreitä materiaaleja saa leikata vain tarkoituksenmukaisten kiinnityslaitteiden kera.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen.

Kaikkien tämän ylittävää käyttöä ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja. Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia sahanterä. Määräysten mukaisen käytön olennainen osa on myös työturvallisuusmääräysten sekä

asennusohjeen ja käyttöohjeessa annettujen käyttöohjeiden noudattaminen.

Konetta käyttävien tai huoltavien henkilöiden tulee perehtyä koneeseen ja olla tietoisia mahdollisista vaaratekijöistä.

Lisäksi tulee voimassaolevia

tapaturmanehkäisymääräyksiä noudattaa mitä tarkimmin.

Muita yleisiä työterveydellisiä ja turvallisuusteknisiä sääntöjä tulee noudattaa.

Koneeseen tehdyt muutokset sulkevat valmistajan vastuun, myös tästä aiheutuvista vahingoista, kokonaan pois.

Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä riskitekijöitä voida täysin sulkea pois. Koneen suunnittelusta ja rakenteesta johtuen saattaa esiintyä seuraavia asioita:

- kuulovammoja, ellei käytetä tarvittavia kuulosuojuksia.
- terveydelle vaarallisia puupölypäästöjä käytettäessä konetta suljetuissa tiloissa.
- tapaturmanvaara käden sattuessa työkalun suojaamattomaan leikkausalueeseen.
- loukkaantumisvaara työkalua vaihdettaessa (viiltohaavan vaara).
- työstökappaleen tai sen palasten poissinkoutumisen aiheuttamat vaaratilanteet
- sormien jääminen puserruksiin.
- takapotkun aiheuttamat vaaratilanteet.
- työstökappaleen kaatuminen työstökappaleen liian pienen seisontapinnan vuoksi.
- leikkaustyökalun koskettamisesta aiheutuvat vaarat.
- oksanpalasten ja työstökappaleen palojen poissinkoutuminen.

4. Tärkeitä ohjeita

Turvallisuusmääräykset

HUOMIO! Kun käytetään sähkökäyttöisiä työkaluja, tulee noudattaa peruslaatuista turvallisuusvarotoimia, jotta vältetään tulipalon, sähköiskun ja henkilövahinkojen vaaralta; näihin kuuluvat myös seuraavat varotoimet:

- Pidä työalueesi järjestyksessä!
 - Työpaikalla vallitseva epäjärjestys saattaa aiheuttaa tapaturmia.
- Ota ympäristöolosuhteet huomioon!
 - Älä jätä työkaluja sateeseen.
 - Älä käytä työkaluja kosteassa tai märässä ympäristössä.
 - Huolehdi hyvästä valaistuksesta.
 - Älä käytä työkaluja helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.

FIN

- Suojaudu sähköiskulta!
 - Vältä koskettamasta vartalollasi maadoitettuihin osiin.
- Pidä muut henkilöt poissa!
 - Älä anna muiden henkilöiden, erityisesti lasten, koskettaa työkalua tai sen johtoa. Pidä heidät poissa työalueeltasi.
- Säilytä työkalusi hyvin!
 - Laitteet, joita ei käytetä, tulee säilyttää kuivassa, suljetussa tilassa poissa lasten ulottuvilta.
- Älä ylikuormita työkaluasi!
 - Työskentele paremmin ja turvallisemmin oikealla tehoalueella.
- Käytä oikeaa työkalua!
 - Älä käytä heikkotehoisia koneita raskaisiin töihin.
 - Älä käytä työkaluja sellaisiin tarkoituksiin, joita varten niitä ei ole tehty. Älä esim. käytä käsipyörösahaa oksien tai halkojen leikkaamiseen.
- Käytä tarkoituksenmukaisia työvaatteita!
 - Älä käytä väljäjä vaatteita tai koruja, ne saattavat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
 - Ulkona työskennellessäsi on suositeltavaa käyttää luistamattomia jalkineita.
 - Käytä pitkien hiusten suojana hiusverkkoa.
- Käytä suojavarusteita!
 - Käytä suojalaseja
 - Käytä pölyämissä töissä pölynaamaria.
- Liitä pölyn poistoimulaitteet!
 - Mikäli laitteessa on pölyn poistoimu- ja keräysliitännät, varmista, että nämä laitteet on liitetty ja niitä myös käytetään.
- Älä käytä johtoa sellaisiin tarkoituksiin, joita varten sitä ei ole tehty.
 - Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Suojaa johtoa kuumuudelta, öljyiltä ja teräviltä reunoilta.
- Kiinnitä työstökappale paikalleen!
 - Käytä kiinnityslaitteita tai ruuvipenkkiä pitämään työstökappale paikallaan. Se pysyy siten turvallisemmin paikallaan kuin kädessäsi.
- Vältä luonottomia asentoja!
 - Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapainosi.
- Hoida työkaluasi huolella!
 - Pidä työkalut terävinä ja puhtaina, jotta voit työskennellä niillä paremmin ja turvallisemmin.
 - Noudata huoltomääräyksiä ja työkalun vaihdosta annettuja ohjeita.
 - Tarkasta säännöllisin väliajoin työkalun liitäntäjohto ja anna sen vaihtaminen vahingoittumisen jälkeen alan ammattihenkilön tehtäväksi.
 - Tarkasta jatkojohto säännöllisin väliajoin ja
- vaihda se uuteen, jos se vahingoittuu.
 - Pidä kahvat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.
- Irroita verkkopistoke pistorasiasta:
 - aina kun työkalua ei käytetä, ennen huoltoa sekä vaihtaessasi työkaluja, esim. sahanterää, poranterää, jyrsintä.
- Älä jätä mitään työkaluvaimia laitteeseen!
 - Tarkasta aina ennen käynnistämistä, että avaimet ja säätötyökalut on otettu pois.
- Vältä tahatonta käynnistämistä!
 - Varmista, että katkaisin on kytketty pois, kun työnät pistokkeen pistorasiaan.
- Jatkojohtojen käyttö ulkona
 - Käytä ulkona ainoastaan tähän hyväksytyjä, vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja
- Ole tarkkaavainen!
 - Keskeyty työhösi. Käytä työssä järjeäsi. Älä käytä työkalua, jos olet väsynyt.
- Tarkasta, onko työkalussa mahdollisesti vaurioita!
 - Ennen kuin jatkat työkalun käyttämistä, tulee suojavarusteiden ja hieman vahingoittuneiden osien moitteeton, käyttötarkoituksen mukainen toiminta tarkastaa.
 - Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja että ne eivät juutu kiinni tai niissä ei ole vaurioita. Kaikkien osien tulee olla asennettu oikein ja täyttää kaikki niille asetetut vaatimukset, jotta työkalun moitteeton käyttö on taattu.
 - Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat tulee korjauttaa asiantuntevasti alan ammattikorjaamossa tai vaihtaa uusiin, ellei käyttöohjeessa ole nimenomaan toisin sanottu.
 - Anna teknisen asiakaspalvelun vaihtaa vahingoittuneet katkaisimet uusiin.
 - Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden katkaisimia ei voi kytkeä päälle tai pois.
- **VAROITUS!**
 - Muiden liitäntätyökalujen tai varusteiden käyttö saattaa aiheuttaa käyttäjälle tapaturmanvaaran.
- Anna sähköalan ammattihenkilön korjata työkalusi!
 - Tämä työkalu vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö käyttäen alkuperäisiä varaosia, muutoin käyttäjälle voi täästä aiheutua tapaturmia.
- Käytä kaikkien sahanvanteen huoltotöiden aikana suojakäsineitä!
- Kun tehdään jiriileikkauksia kallistetulla pöydällä, tulee ohjain sijoittaa pöydän alempaan osaan.
- Pyöröpuita leikkattaessa tulee käyttää apulaitteita, jotka estävät työstökappaleen pyörähtämisen ympäri.

FIN

- Leikkatessa lautoja pystyasennossa tulee käyttää apulaitteita, jotka estävät työstökappaleen takaisinsinkoutumisen.
- Puun työstössä sallittujen pölynpäästöarvojen noudattamiseksi ja turvallista käyttöä varten tulee liittää pölynpoisimulaitteisto, jonka ilmannoisuus on vähintään 20 m/s.
- Anna nämä turvallisuusohjeet edelleen kaikille henkilöille, jotka käyttävät konetta.
- Älä käytä sahaa polttopuiden sahaamiseen.
- Kone on varustettu turvakatkaisimella, joka estää sen uudelleenkäynnistymisen virtakatkon jälkeen.
- Tarkasta ennen käyttöönottoa, vastaako tyyppikilvessä annettu jännite käytettävissä olevan verkkovirran jännitettä.
- Käytä johtorullaa vain aukikellattuna.
- Konetta käyttäviä henkilöitä ei saa häiritä työn aikana.
- Ota huomioon moottorin ja terävanteen kiertosuunta.
- Koneessa olevia turvallisuusvarusteita ei saa purkaa tai tehdä käyttökelvottomiksi.
- Älä leikkaa sellaisia työstökappaleita, jotka ovat liian pieniä tukevasti kädessä pidettäviksi.
- Älä koskaan poista irrallisia siruja, lastuja tai kiinnijuuttuneita puunpalasia sahanterän käydessä.
- Laitetta koskevia tapaturmanehkäisymääräyksiä sekä muita yleisesti hyväksytyjä turvallisuusteknisiä sääntöjä tulee noudattaa.
- Noudata ammattikunnan työturvallisuusjulkaisuja (VGB 7).
- Aseta sahanterän suojus n. 3 mm:n korkeudelle sahattavan materiaalin yläpuolelle.
- Huomio!** Varmista, etteivät pitkät työstökappaleet voi päästä putoamaan pois leikkauksen lopussa. (esim. rullauspukkeja jne. käyttämällä)
- Sahanterän suojuksen (10.) tulee olla alasemassa sahan kuljetuksen aikana.
- Suojuksia ei saa käyttää koneen kuljetukseen tai asiattomaan käyttöön.
- Ei saa käyttää vääntyneitä tai vahingoittuneita terävanteita.
- Vaihda loppuun kulunut pöydän sisäke uuteen.
- Älä koskaan käynnistä konetta silloin, kun sahanterän suojaosittori tai erottava turvavaruste on avoinna.
- Huolehdi siitä, että sahanterä ja nopeus valitaan sahattavan materiaalin mukaisesti.
- Älä aloita terävanteen puhdistamista, ennen kuin se on pysähtynyt täysin.
- Kun sahataan suoraan samansuuntaisvastetta päin, tulee käyttää työntökäpälää.

- Huomio! Vannesaha on suunniteltu vain koti- ja harrastuskäyttöön. Konetta ei ole laadittu pienteollisuuskäyttöön.



Irroita verkkopistoke kaikkien korjaus- ja huoltotoimien yhteydessä!



Käytä suojalaseja



Käytä kuulosuojuksia



Käytä pölysuojuksia

5. Tekniset tiedot

Verkköjännite:	230V-50 Hz
Teho:	740 W
Joutokäyntikiertoaluku n_G :	1400 min ⁻¹
Vanneterän pituus:	2240 mm
Sahanterän leveys:	6,5 - 20 mm
Sahanterän nopeus:	370/800 m/min
Leikkauskorkeus:	5 - 170 mm / 90°
	70 mm / 45°
Ulokkeet:	305 mm
Pöydän koko:	520 x 400 mm
Pöydän kallistus:	0° - 45°
Työstökappaleen koko kork.:	600 x 600 mm
Paino:	52 kg

Melunpäästöarvot

	Käytti
Äänen painetaso LPA	92,7 dB(A)
Äänen tehotaso LWA	102,3 dB(A)

FIN**6. Ennen käyttöönottoa**

- Kone tulee asentaa paikalleen tukevasti, ts. ruuvipenkille, tai ruuvattava kiinni tukevaan alustaan. Tätä varten on pohjalevyssä kiinnitysreiät.
- Sahanpöytä tulee asentaa oikein.
- Ennen käyttöönottoa tulee kaikki suojukset ja turvalaitteet asentaa määräysten mukaisesti paikoilleen.
- Sahanterän tulee voida liikkua vapaasti.
- Varo, ettei jo työstetyssä puumateriaalissa ole vieraita esineitä, kuten esim. nauloja tai ruuveja.
- Ennen kuin painat päälle-/pois-katkaisinta, varmista, että sahanterä on asennettu oikein ja liikkuvat osat kulkevat kevyesti.
- Tarkasta ennen koneen liittämistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.

7. Asennus**HUOMIO!**

Ennen kaikkia vannesahan huolto-, varustelu- ja asennustöitä tulee verkkopistoke irroittaa.

7.1 Alustan ja pyörien asennus (kuvat 3-5/27)

- Ruuvaa jalat (21) ensin löysästi kukin 2 ruuvilla kiinni koneen pohjalevyyn (5). Käytä tähän kupukantaisia ruuveja M8 x 12.
- 2 pitkä viistotukea (41) ja 2 lyhyttä viistotukea (42) ruuvataan ensin löyhästi kiinni jalkoihin (21). Viistotukien taitoksen tulee olla ylhäällä.
- Työnnä kumitassut jalkoihin (21).
- Aseta kone jaloilleen.
- Suorista koko alusta ja kiristä kaikki ruuvit tiukka.
- Ruuvaa pyörät (10) kuten kuvassa 4 näytetään koneen takasivulla jalkoihin (21) kiinni.
- Ruuvaa siirtokahva (44) 2 ruuvilla (49) koneen takasivulle kiinni.
- Kiinnitä työntökupulan (28) pidike (29) seuraavasti: Ruuvaa vastamutteri ruuvien (29) päälle, ja kierrä tämä sen jälkeen niin syväälle runkoon, että työntökupula (28) voidaan ripustaa siihen.

7.2 Sahanpöydän asennus (kuvat 6-9)

- Löysennä sahanpöydän (15) alisivulla olevaa siipimutteria (45) ja ota ohjauskisko (2) pois sahanpöydästä.
- Vie terävanne koneen pöydässä olevan raon (a)

kautta ja aseta koneen pöytä pöytäohjaimen päälle niin, että pinneruuvi (47) sopii istukkaan (48).

- Ruuvaa sahanpöytä siipimutterilla (18) kiinni.
- Aseta ohjauskisko (2) sahanpöydälle (15) siten, että ruuvien kannat (50) liukuvat ohjausrakoihin (51).
- Tarkasta, että vanneterä (25) kulkee vapaasti eikä kosketa sahanpöytää.
- Purkaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

7.3 Sahanterän kiristäminen (kuva 10)

- **HUOMIO!** Jos saha seisoo pitempään, tulee sahanterää löysentää, ts. ennen sahan käynnistämistä tulee tarkastaa sahanterän kireys.
- Käännä kiristysruuvia (9) terävanteen (25) kiristämiseksi myötäpäivään.
- Terävanteen oikean kireyden voit todeta painamalla sormella sivulta terävanteeseen, noin molempien sahanterärullien (7 + 8) puolivälin kohdalle. Tällöin sahanterän (25) tulisi painua vain vähän (n. 1-2 mm) alaspäin.
- **HUOMIO!** Jos kireys on liian suuri, voi sahanterä murtua. **LOUKKAANTUMISVAARA!** Jos kireys on liian pieni, niin vetävä sahanterärulla (7) saattaa luistaa läpi, jolloin sahanterä pysähtyy.

7.4 Sahanterän säätö

- **HUOMIO!** Ennen kuin sahanterää voidaan säätää, tulee se kiristää oikein.
- Avaa sivukansi (12) irrottamalla salvat (13).
- Käännä ylempää sahanterärullaa (8) hitaasti myötäpäivään. Sahanterän (25) tulee kulkea sahanterärullan (8) keskikohdalla. Jos näin ei ole, niin ylemmän sahanterärullan (8) kallistuskulmaa täytyy korjata.
- Jos sahanterä kulkee enemmän sahanterärullan (8) takasivulle päin, ts. koneen kuoren (24) suuntaan, tulee säätöruuvia (22) kääntää vastapäivään, ja samalla pyörittää sahanterärullaa (8) hitaasti toisella kädellä sahanterän (25) aseman tarkastamiseksi.
- Jos sahanterä (25) kulkee sahanterärullan (8) etureunaan päin, niin säätöruuvia (22) tulee kääntää vastapäivään.
- Kun ylempi sahanterärulla (8) on säädetty, tulee tarkastaa sahanterän (25) asema alemmalla sahanterärullalla (7). Sahanterän (25) tulee tässäkin kulkea sahanterärullan (7) keskikohdalla. Jos näin ei ole, niin ylemmän sahanterärullan (8)

kallistuskulmaa täytyy korjata vielä uudelleen.

- Kunnes ylemmän sahanterärullan (8) säätö vaikuttaa alemman sahanterärullan (7) sahanterän asentoon, tulee sahanterärullaa pyörittää muutaman kerran.
- Kun säätö on tehty, tulee sivukannet (12) sulkea jälleen ja varmistaa salvoilla (13).

7.5 Sahanterän ohjaimen säätö (kuvat 11-13)

Sekä tukilaakerit (30 + 31) että ohjainpuikot (28 + 29) tulee säätää uudelleen jokaisen sahanterän vaihdon jälkeen.

- Avaa sivukansi (12) irrottamalla salvat (13).

7.5.1. Ylempi tukilaakeri (kuva 11)

- Löysennä ruuvia (33)
- Työnnä tukilaakeria (30), kunnes se ei enää kosketa sahanterään (25) (etäisyys kork. 0,5 mm)
- Kiristä ruuvi (33) jälleen.

7.5.2. Alemman tukilaakerin (31) säätö (kuvat 12/13)

- Pura sahanpöytä (15).
- Säätö suoritetaan samoin kuin ylemmän tukilaakerin säätö. Nämä tukilaakerit (30 + 31) tukevat sahanterää (25) vain leikkaamisen aikana. Tyhjäkäynnillä ei terävanteen tulisi koskettaa kuulalaakeriin.

7.5.3. Ylemmän ohjainlaakerin (28) säätö (kuva 11)

- Löysennä ruuvia (35)
- Työnnä ohjainlaakerin (28) istukkapidikettä (36), kunnes ohjainlaakerin (28) etureuna on n. 1 mm terävanteen hammaspohjan takana.
- Kiristä ruuvi (35) jälleen.
- **HUOMIO!** Terävanne menee pilalle, jos hampat koskettavat ohjainlaakeria terävanteen liikkeessä.
- Löysennä ruuveja (37)
- Työnnä molempia ohjainlaakereita (28) niin pitkälle sahanterän suuntaan, kunnes ohjainlaakereiden (28) ja sahanterän (25) välimatka on kork. 0,5 mm. (Sahanterä ei saa juuttua kiinni)
- Kiristä ruuvit (37) jälleen.
- Käännä ylempää sahanterärullaa (8) muutama kierros myötäpäivään.
- Tarkasta ohjainlaakereiden (28) säätö vielä kerran ja korjaa sitä tarvittaessa.

7.5.4. Alemman tukilaakerin (29) säätö (kuvat 12/13)

- Pura sahanpöytä (15) (katso kohtaa 7.2)
- Löysennä ruuvia (40)
- Työnnä ohjainpuikkojen (29) istukkapidikettä (49), kunnes ohjainpuikkojen (29) etureuna on n. 1 mm terävanteen hammaspohjan takana.
- Kiristä ruuvi (40) jälleen.
- **HUOMIO!** Terävanne menee pilalle, jos hampat koskettavat ohjainpuikkoja terävanteen liikkeessä.
- Löysennä ruuveja (38).
- Työnnä molempia ohjainpuikkoja (29) niin pitkälle sahanterän suuntaan, kunnes ohjainpuikkojen (29) ja sahanterän (25) välimatka on kork. 0,5 mm. (Sahanterä ei saa juuttua kiinni)
- Kiristä koloruuvit (38) jälleen.
- Käännä alempaa sahanterärullaa (7) muutama kierros myötäpäivään.
- Tarkasta ohjainpuikkojen (29) säätö vielä kerran ja korjaa sitä tarvittaessa.

7.6 Ylemmän sahanteränohjaimen (11) säätö (kuvat 2/14)

- Löysennä lukituskahvaa (20).
- Laske sahanteränohjainta (11) säätöpyörää (19) kääntämällä niin lähelle leikattavaa materiaalia kuin mahdollista (välimatka n. 2-3 mm).
- Kiristä lukituskahva (20) jälleen.
- Säätö tulee tarkastaa ennen jokaista leikkaustyötä ja sitä on korjattava tarvittaessa.

7.7 Sahanpöydän (15) säätö 90° kulmaan (kuvat 8/15)

- Säädä ylempi sahanteränohjain (11) aivan ylös.
- Löysennä lukituskahvoja (18).
- Aseta kulma (d) sahanterän (25) ja sahanpöydän (15) väliin.
- Kallista sahanpöytää (15) sitä kääntämällä niin pitkälle, kunnes sen kulma sahanterään (25) on tarkalleen 90°.
- Kiristä lukituskahvat (18) jälleen.
- Irroita kulma-asteikon (16) osoittimen ruuvi (52), aseta osoitin tarkalleen 0° merkin kohdalle ja kiristä ruuvi (52) uudelleen.

7.8 Mitä sahanterää tulee käyttää

FIN

Vannesahan mukana toimitettu terävänne on tarkoitettu yleiskäyttöön. Sahanterän valinnassa tulee ottaa seuraavat vaatimukset huomioon:

- Kapealla terävanteella voit leikata pienempiä säteitä kuin leveällä.
- Leveää terävannetta käytetään suorien leikkausten tekoon. Tämä on tärkeää erityisesti puuta sahattaessa, koska vanneterällä on taipumus seurata puun syitä ja se luistaa siten helposti pois halutusta leikkausviivasta.
- Hienohampaiset terävanteet tekevät sileämpiä leikkauksia, mutta ovat hitaampia kuin karkeahampaiset terävanteet.

Huomio: Älä koskaan käytä väntyneitä tai repeilleitä terävanteita!

7.9 Sahanterän vaihto (kuva 16)

- Säädä sahanteränohjain (11) n. puoleenvälisiin sahanpöydän (15) ja koneen rungon (24) välille.
- Irroita salvat (13) ja avaa sivukansi (12).
- Ota ohjainkisko (2) pois.
- Löysennä sahanterää (25) kiertämällä kiristysruuvia (9) vastapäivään.
- Ota terävänne (25) sahanterärullilta (7, 8) sahanpöydässä (15) olevan raon läpi pois.
- Aseta uusi terävänne (25) molempien sahanterärullien (7, 8) keskikohtalle. Terävanteen (25) hampaiden tulee näyttää alaspäin sahanpöydän suuntaan.
- Kiristä sahanterä (25) (katso kohtaa 7.2)
- Sulje sivukansi (12) jälleen.
- Asenna verhouspeltti (4) takaisin paikalleen

7.10 Sahanterärullien kumikulkupinnan vaihto (kuva 17)

Sahanterärullien (7/8) kumikulkupinnat (3) kuluvat ajan mittaan terävanteen terävien hampaiden vuoksi ja ne tulee vaihtaa sitten uusiin.

- Avaa sivukansi (12)
- Ota sahanterä (25) pois (katso kohtaa 7.7)
- Nosta kumipinnan (3) reunaa pienellä ruuviavaimella (f) ja vedä se sitten pois ylemmän sahanterärullan (8) päältä.
- Tee alemman sahanterärullan (7) kanssa samoin.
- Vedä uusi kumikulkupinta (3) päälle, asenna sahanterä (25) ja sulje sivukansi (12) jälleen.

7.11 Pöydän sisäkkeen vaihto (kuva 18)

30

Jos pöydän sisäke (17) on kulunut tai vahingoittunut, tulee se vaihtaa uuteen, muuten tästä aiheutuu suurempi tapaturmanvaara.

- Pura sahanpöytä (15) (katso kohtaa 7.2)
- Työnnä kulunut pöydän sisäke (17) ulos.
- Asenna uusi pöydän sisäke paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

7.12 Poistoimunyssä

Vannesaha on varustettu 100 mm poistoimunyssällä (6) lastujen poistoa varten.

7.13 Terävanteen nopeuden säätö (kuva 28)

Vannesahaa voi käyttää kahdella terävanteen nopeudella.

Muuta nopeudensäätöä seuraavasti.

- Löysennä voimansiirtohihna (54) kääntämällä käsipyörää (4) vastapäivään.
- Siirrä hihna haluttuun asemaan hihnapyörälle (55) ja alemmalle sahanterärullalle (7). Sahanterän nopeudet löydät sivukannen sisäpuolella olevasta kilvestä.
- Kiristä voimansiirtohihna (54) jälleen kääntämällä käsipyörää (4) myötäpäivään. Tärkeää: Voimansiirtohihnaa ei saa kiristää liian tiukkaan.

7.14 Kuljetus (kuva 26)

Vannesaha on varustettu pyörillä (10) ja työntökahvalla (44), jotta yksi henkilö voi siirtää sitä.

- Pidä vannesahasta kiinni työntökahvasta (44) ja koneen yläreunasta.
- Kallista vannesahaa takasivulle, niin että vannesaha seisoo enää vain pyörillään.
- Työnnä vannesaha haluttuun käyttöpaikkaan ja aseta se jälleen seisomaan alustalleen.

8. Käyttö

8.1. Päälle-/pois-katkaisin (kuva 19)

- Saha käynnistetään painamalla vihreää näppäintä "1" (g).
- Sammuta saha painamalla punaista näppäintä "0" (h).
- Vannesaha on varustettu alijännitekatkaisimella. Virtakatkon sattuessa tulee vannesaha käynnistää uudelleen sen jälkeen.

8.2. Samansuuntaisvaste (kuvat 20/21)

Samansuuntaisvastetta käytetään ohjaamaan pitkittäisleikkauksissa.

- Työnnä samansuuntaisvaste (23) vasemmalle tai oikealle ohjainkiskon (2) päälle ja säädä se haluttuun mittaan.
- Kiinnitä samansuuntaisvaste haluttuun asemaan painamalla pinnevipua (27).
- Ohjainkiskoa voidaan käyttää ohuemmissa työstökappaleissa kuvan 20 mukaan ja paksuimmissa työstökappaleissa kuvan 21 mukaan.

8.3. Viistoleikkaukset (kuvat 8/22)

Jos haluat tehdä sahanterän (25) suuntaisia viistoleikkauksia, on mahdollista kallistaa sahanpöytää (15) eteenpäin 0° - 45° kulmassa.

- Löysennä lukituskahvaa (18).
- Kallista sahanpöytää (15) eteenpäin, kunnes haluttu kulmasta on säädetty perusteikkoon (16).
- Kiristä lukituskahva (18) jälleen.
- **Huomio:** Kun sahanpöytä (15) on kallistettu eteenpäin, tulee samansuuntaisvaste (23) asettaa työsuuntaan nähden sahanterän (25) oikealle puolelle alaspäin olevalle sivulle (mikäli työstökappaleen leveys sallii tämän), jotta työstökappale ei pääse luistamaan pois.

9.0. Käyttö

Huomio! Jokaisen uuden säädön jälkeen suosittelemme koeleikkauksen tekoa säädettyjen mittojen tarkistamiseksi.

- Kaikissa leikkauksissa tulee ylempi sahanteränohjain (11) asentaa niin lähelle työstökappaletta kuin suinkin mahdollista (katso 7.6)
- Työstökappaletta tulee kuljettaa aina molemmin käsin ja pitää sitä laakeasti vannesahanpöydällä (15), jotta sahanterä (25) ei juutu kiinni.
- Siirtoliikettä tulee tehdä koko ajan tasaisesti painaen, jolloin paineen tulee juuri riittää sahanterän ongelmattomaan materiaalin läpi leikkaamiseen ilman kiinnijuutumista.
- Käytä samansuuntaisvastetta (23) aina kaikkiin leikkaustöihin, joissa sitä voi käyttää apuna.
- On parempi suorittaa leikkaus yhdellä työkeralla kuin useammassa osassa, joissa mahdollisesti täytyy vetää työstökappaletta takaisinpäin. Mikäli takaisinvetämistä ei kuitenkaan voi välttää, tulee vannesaha sammuttaa ensin ja vetää työstökappaletta taaksepäin vasta sitten, kun sahanterä (25) on pysähtynyt.

- Sahattaessa tulee työstökappaletta aina ohjata sen pisimmältä sivulta.

Huomio! Kapeita työstökappaleita leikattaessa tulee ehdottomasti käyttää työntökapulaa. Työntökapula (28) tulee aina säilyttää käden ulottuvilla sille varatussa kourussa (29) sahan sivulla (kuva 27).

9.1. Pitkittäisleikkausten tekeminen (kuva 20)

Tässä leikataan työstökappale pitkittäissuuntaan läpi.

- Säädä samansuuntaisvaste (23) sahanterän (25) vasemmalle sivulle (mikäli mahdollista) vastaavan leveyden mukaisesti.
- Laske sahanteränohjain (11) työstökappaleen päälle. (katso kohtaa 7.6)
- Käynnistä saha.
- Paina yhtä työstökappaleen reunaa oikealla kädellä samanmsuuntaisvastetta (23) vasten, kun laakea sivu lepää sahanpöydällä (15).
- Työnnä työstökappale tasaisella syöttöliikkeellä samansuuntaisvastetta (23) pitkin sahanterään (25).
- Tärkeää: Pitkät työstökappalet täytyy varmistaa paikalleen (esim. pyörimispukeilla tms.), jotta ne eivät kaadu pois leikkaustyön lopussa.

9.2. Viistoleikkausten tekeminen (kuva 22)

- Säädä sahanpöytä haluttuun kulmaan (katso kohtaa 8.3).
- Tee leikkaus kuten kohdassa 9.1 on neuvottu.

9.4. Vapaakätiset leikkaukset (kuva 25)

Yksi vannesahan tärkeimmistä tunnuspiirteistä on käyrien ja säteiden ongelmaton leikkaaminen.

- Laske sahanteränohjain (11) työstökappaleen päälle. (katso kohtaa 7.6)
- Käynnistä saha.
- Paina työstökappaletta lujasti sahanpöytään (15) ja työnnä sitä hitaasti sahanterään (25).
- Vapaasti leikatessasi tulee työskennellä vähäisellä syöttönopeudella, jotta sahanterä (25) voi noudattaa haluttua viivaa.
- Monissa tapauksissa on työ helpompaa, jos leikkaat käyrät ja kulmat ensin karkeasti pois noin 6 mm varoin linjasta.
- Jos haluat leikata käyriä, jotka ovat liian ahtaita käytetylle sahanterälle, tulee tehdä apuleikkauksia käyrän etusivuun asti, niin että nämä palat putoavat jätteinä pois, kun lopullinen käyrä sahataan.

10. Huolto

FIN

- **Huomio!** Irroita verkkopistoke.
- Pöly ja lika tulee poistaa koneesta säännöllisin väliajoin. Suorita puhdistus parhaiten hienolla harjalla tai rievulla.
- Älä käytä syövyttäviä aineita muovin puhdistukseen.

11. Varaosatilaus

Varaosatilausta tehtäessä tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosnumero

Aktueellit hinnat ja muita tietoja löydät nettiosoitteesta www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|---|
| <p>D erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>DK erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>RUS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.</p> <p>GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>SK atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>H a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>SU pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>SV utdåva nasledujåuce prehlåsenie o zhode podľa smernice EÚ a norim pre výrobok.</p> <p>BD декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару.</p> |
|--|---|

Bandsåge BS 315 UG

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 61029-1:2000+A11+A12; EN 61029-2-5:2002; EN 55014-1:2000+A1+A2;
 EN 55014-2:1997+A1; EN 61000-3-2:2000; EN 61000-3-3:1995+A1;
 TÜV Rheinland Product Safety GmbH; BM 600129070001

Landau/Isar, den 05.09.2005

[Signature]
 Weichsgartner
 Leiter QS Konzern

[Signature]
 Plister
 Tech. Supervisor

Art.-Nr.: 43.080.50 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4308050-11-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ① Förbehåll för tekniska förändringar
- ② Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ③ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ④ Tekniske endringer forbeholdes

🇩🇪 GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugermøjligheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

🇨🇩 GARANTIBEVIS

Vi læmnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

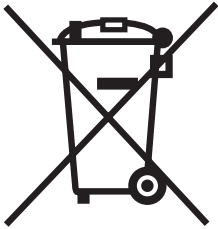
Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

🇫🇮 TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransirymishekestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimäärysten täyttyessä. Asiakaan tulee käännyä takuusiiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.



⑧ Gælder kun EU-lande

⑧ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

⑨ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑩ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

DK

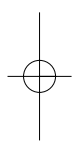
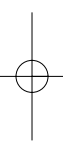
Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettujen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.



EH 10/2005

